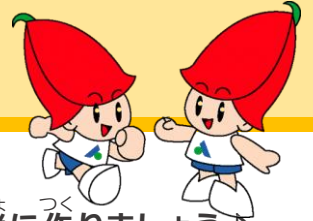


あんじょうし
安城市

外国人の親子向け子育てサロン

Prefeitura de Anjo Classe de pais e filhos estrangeiros
Anjo City Child Care Salon for foreign parents
Anjo City Child Care Salon para sa mga dayuhang magulang
安城市面向外国人父母与子女的育儿沙龙
Hội đàm nuôi dạy trẻ cho bố mẹ và bé dành cho người nước ngoài thành phố Anjo



子育てをテーマに外国人向けの子育てサロンを開催します。サロンの中で
親子で楽しく遊んだり、友達を作ったり、子育ての相談をしたりできる場所を一緒に作りましょう。

Through this salon, together let's create a place where parents and children can play happily, make friends, and consult about raising children.

Vamos criar um ambiente onde pais e filhos possam brincar alegremente na sala de aula, fazer amigos e consultar sobre como criar os filhos juntos.

Sa pamamagitan ng salon, sama-sama tayong lumikha ng isang lugar kung saan ang mga magulang at bata ay maaaring maglaro ng maligaya, makipagkaibigan, at kumonsulta tungkol sa pagpapalaki ng mga anak.

通过这次沙龙，希望能共同营造一个父母子女能愉快玩耍、交友、探讨育儿课题的环境。

Đến với buổi hội đàm, bố mẹ và bé có thể cùng nhau chơi đùa thích thú, kết bạn, thảo luận về vấn đề nuôi dạy trẻ với những cặp bố mẹ khác.

お金/Fee/Valor/Bayad/参加費/Phí tham gia

無料(¥0)/Free/Gratuito/ Libre/免费/miễn phí



内容/Details/Conteúdo
/Mga Detalye/内容/Nội dung

子どもの栄養について

(安城市保健センター栄養士 酒井 さん)

About nutrition of children

Sobre a nutrição para as crianças

Tungkol sa nutrisyon ng mga bata

关于孩子需要的营养/ dinh dưỡng cho trẻ



子どももよろこぶ！かんたんお弁当の紹介

※感染症の対策のため、実際の食べ物は使いません。

Easy to make lunch box meals that children enjoy!

*For preventing the spread of infection, paper clay is used instead of real things.

Obento prático que as crianças irão gostar!

*Para prevenção de doenças transmissíveis, não usaremos alimentos de verdade

Mga madaling lutuin na pagkain na maaaring i-baon at ikatutuwa ng mga bata!

*Hindi gagamitin ang totoong pagkain para makaiwas ng infection

孩子喜欢且简单易做的营养便当!

*为了预防感染症，不能使用真正的食品

Cơm hộp giản đơn cho bé yêu hạnh phúc!

*Để ngăn ngừa sự lây lan của nhiễm trùng, thực phẩm thực tế sẽ không được sử dụng.

楽しい手洗い体験もあります♪

Let's learn how to wash your hands in a fun way!

Você também poderá experienciar como lavar as mãos de modo divertido.

May praktis para sa masayang paghuhugas ng kamay

还有快乐的洗手体检。

Hãy thực hành cách rửa tay đúng và thú vị.



日時/Date/Dia
/Ang petsa at oras/时间/Thời gian

2021年1月10日 (日曜日)

10:00~12:00

場所/Place/Local
/Lugar/地点/Địa điểm



へきしんギャラクシープラザ (文化センター)

Hekishin Galaxy Plaza (Bunka Center)

〒446-0041 安城市桜町17-11

〒446-0041 Anjo-shi Sakura-machi 17-11

2階 クッキングルーム・創作活動室

2F Cooking room/Sousaku katsudou-shitsu



ポルトガル語とフィリピン語の通訳さんがいます。

Portuguese and Filipino interpreters are available.

Temos tradutores de Português e Tagalo.

Mangyaring makipag-ugnay sa amin nang maaga

kung mayroon kang mga alalahanin tungkol sa mga alerd

外国人の方向けのイベントですが、日本人の方でご興味のある方がいらっしゃいましたらぜひご参加ください。

※応募状況により、見学のみとなる場合があります。

たいしょう

対象 / Target / Target / Targe / 対象 / Dành

0才から 10才までの外国にルーツを持つお子さんとママ・パパ (10組程度)

Children with foreign roots (from 0 to 10 years old) and parents (About 10 pairs)

Pais e filhos que possui descendência estrangeira da faixa etária de 0~10 anos.

(Aproximadamente 10 pares de grupo.)

Ang mga batang may dayuhan magulang(mula 0 hanggang 10 taong gulang)

at kanilang mga magulang Mga 10 pares

0 岁到 10 岁的有国外关系/血缘的儿童和妈妈·爸爸 (10 组家庭)

Các bố mẹ và bé từ 0 đến 10 tuổi có gốc là người nước ngoài.(Khoảng 10 gia đình)



もうしこみ

申込 / Application / Inscrição / Application / 名額 / Cách thức đăng

2021年1月5日(火曜日)までに、電話/FAX/メールで市民協働課まで申し込んでください。

(聞くこと ①名前 ②お子さんの年齢 ③住所 ④電話番号 ⑤国籍)

Please apply to Anjo City Government Office Citizen Collaboration Section via telephone / FAX / email by Tuesday, January 5, 2021.

(Questions you will be asked: ①Name of person coming to the event, ②Age of child ③Address ④Phone number ⑤Nationality)

Ligar, mandar Fax ou E-mail a Prefeitura de Anjo na seção de colaboração do cidadão, até 05/01/2021 (Terça) .

(O que será questionado) : ①Nome de quem participará do evento ②Idade da criança ③Endereço ④Telefone ⑤Nacionalidade

Mangyaring mag-aplay sa Anjo City Government Office Citizen Collaboration Section sa pamamagitan ng telepono / FAX / email hanggang Martes, ika-5 ng Enero 2021.(Mga tanong na hihilingin sa iyo: ①Pangalan ng taong darating sa kaganapan ②Edad ng bata ③Address ④Telepono bilang ⑤Nasyonalidad)

请于 2021 年 1 月 5 日(周二)前, 通过电话/FAX/电子邮件向安城市政府市民协动课提出申请。

(必要信息: ①参加者姓名 ②参加儿童年龄 ③住所 ④电话号码 ⑤国籍)

Thời hạn đăng kí đến hết ngày 5/1/2021 (thứ ba), Hãy đăng kí đến bộ phận hợp tác công dân thành phố Anjo bằng cách điện thoại/FAX/mail. (Nội dung cần cung cấp: ①Tên người đến tham dự ②Độ tuổi của đứa trẻ ③Địa chỉ ④Số điện thoại ⑤Quốc tịch)

電話通訳が使えます! ぜひ使ってください。⇒【0566-71-2299】

Anjo City has the facility for Telephone Interpreter!

Do not hesitate to ask for assistance if needed!⇒【0566-71-2299】

Na prefeitura de Anjo,fazemos tradução por telefone!

Qualquer dúvida, entre em contato!⇒【0566-71-2299】

Maaari ng gumamit ng Telephone Interpreter sa Munisipyo ng lungsod ng Anjo!

Tawagan ang numerong ito!⇒【0566-71-2299】

安城市役所有电话翻译! 如果有不明白的地方请用看! ⇒【0566-71-2299】

Tại toà thị chính thành phố Anjo có thể sử dụng phiên dịch trực tuyến thông qua điện thoại hoặc video!

Hãy sử dụng khi không hiểu bạn nhé!⇒【0566-71-2299】



ほか

その他 / Others / Outros / Iba pa / 其他 / Nội dung / Ghi chú

●新型コロナウイルスの病気にならないように気を付けましょう。

- Please be careful not to be infected with the novel coronavirus disease!
- Tome cuidado para não ficar doente com o novo coronavírus!
- Mag-ingat para hindi magkasakit sa new corona virus!
- 请注意不要患上新型冠状病毒的疾病!
- Hãy cẩn thận để không bị bệnh do virus corona chủng mới.



●来る前に、自分の体温を測ってください。

- Please measure your body temperature before coming to the event
- Mede a temperatura do seu corpo.
- Alamin ang temperature ng katawan
- 在参加沙龙之前, 请测量体温
- Xin vui lòng đo nhiệt độ cơ thể trước khi đi kiểm tra sức khỏe

●マスクを付けてください。

- Please wear a mask.
- Use máscara.
- Mag suot tayo ng Mask
- 請戴好口罩
- Xin vui lòng đeo khẩu trang



あんじょうしやくしょ しみんきょうどうか ちいきしんこうかり

安城市役所 市民協働課 地域振興係

TEL:0566-71-2218/FAX:0566-72-3741/E-mail:kyodo@city.anjo.lg.jp

しゅさい あんじょうし きかく うんえい ほうじん
主催: 安城市 × 企画・運営: NPO法人みらい

